

25  
—  
26

SM  
AM

Studio de  
musique ancienne  
de Montréal



JEUDI 16 AVRIL 2026 - 19 H 30

SALLE BOURGIE

# SECOUSSSES MYSTIQUES

## **PROGRAMME - SECOURSSES MYSTIQUES**

**Heinrich Isaac** (c.1450-1517)

Motet à six voix *Virgo Prudentissima*  
(*Liber selectarum cantionum*, Augsburg, 1520)

**Josquin des Prez** (c.1450-1521)

Motet à 6 voix *O Virgo Virginum*

**Hildegard von Bingen** (c.1098-1179)

Antienne *O Virtus Sapientiae*

**Roland de Lassus** (c.1532-1594)

Motet à 6 voix *Ave Regina Coelorum*, LV 1105  
(*Magnum Opus Musicum*, Munich, 1604)

**Roland de Lassus**

Motets à 4 voix *Prophetiae Sibyllarum*, extraits  
*Carmina Chromatico*, LV 1048  
*Sibylla Persica*, LV 1049  
*Sibylla Libyca*, LV 1050  
*Sibylla Delphica*, LV 1051

**Roland de Lassus**

Motet à 8 voix *Alma Redemptoris Mater*  
(*Magnum Opus Musicum*, Munich, 1604)

**Antoine Brumel** (c.1460-1513)

Gloria de la Messe à 12 voix *Et ecce terræ motus*

---

PAUSE

---

**Andrew Balfour** (né en 1967)

*Praeter rerum serium*, d'après le motet de Josquin des Prez

**Andrew Balfour**

Création mondiale – Commande du SMAM et musica intima

*Missa Tekakwitha : Les Sept Rochers des prophéties du grand-père*

1. énska (un)
2. tékeni (deux)
3. áhsen (trois)
4. kaié:ri (quatre)
5. wisk (cinq)
6. ià:ia'k (six)
7. tsâ:ta (sept)

**Johannes Ockeghem** (vers 1410-1497), arr. Andrew Balfour,  
*Nia:wen Rawenni:io* (Canon Deo Gratias)

---

**NOTRE NOUVELLE SAISON 2026-2027  
EST LANCÉE !**

**OUR NEW 2026-2027 SEASON  
IS NOW LAUNCHED!**



# LES CHANTEUR·EUSE·S

## CHORISTES

Sopranos

Élodie Bouchard

Rebecca Dowd Lekx

Len Torrie

Marie Magistry

Ténors

Andrew Balfour

Chenuka Lakwijaya

Michiel Schrey

Arthur Tanguay-Labrosse

Altos

Charlotte Cumberbirch

Isabella Cuminato

Josée Lalonde

Marie-Andrée Mathieu

Basses

Pierre-Etienne Bergeron

John Giffen

Emanuel Lebel

Kevin Marimbu

## CHEF

Andrew McAnerney

## REMERCIEMENTS

---



Conseil des arts  
du Canada

Canada Council  
for the Arts



Conseil  
des arts  
et des lettres  
du Québec



CONSEIL  
DES ARTS  
DE MONTRÉAL

Montréal

Kan'ahsohon Kevin Deer du territoire mohawk de Kahnawake

mi V O C A L  
ENSEMBLE

musica intima pour la commande  
commune de l'œuvre d'Andrew  
Balfour

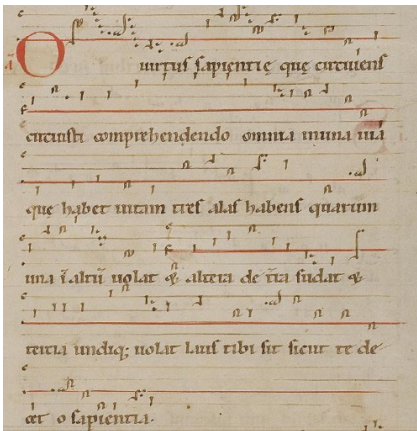
### SECOUSSES MYSTIQUES

Ce programme trace un vaste arc à travers dix siècles de création sacrée, où se déploient figures mariales, visions mystiques et prophéties. Du XII<sup>e</sup> siècle à aujourd'hui, il met en regard différentes façons de donner voix au sacré en faisant dialoguer styles et époques. La figure de la Vierge Marie en constitue l'un des fils conducteurs. Elle traverse la Renaissance dans le motet *Virgo prudentissima* de Heinrich Isaac mais aussi chez Josquin des Prez et Roland de Lassus. Le thème de la prophétie, quant à lui, apparaît dans les mystérieuses *Prophetiae Sibyllarum* de Lassus ainsi que dans le spectaculaire *Gloria* à douze voix d'Antoine Brumel, véritable fresque sonore évoquant bouleversement et révélation. Plus en arrière, en plein cœur du Moyen Âge, la musique d'Hildegard von Bingen évoque des visions mystiques dans un souffle libre et méditatif, tandis que le compositeur d'origine crie Andrew Balfour y répond par une création dessinant le portrait mystique de sainte Kateri Tekakwitha, première femme autochtone canonisée par l'Église catholique.

Le motet *Virgo prudentissima* de Heinrich Isaac, composé en 1507, est une œuvre à six voix emblématique de la musique sacrée de la Renaissance. Écrit à l'occasion de la Diète de Constance, il s'inscrit dans le contexte politique et religieux de la préparation du couronnement de l'empereur Maximilien I<sup>er</sup>. Le texte, attribué à Georg von Zlatkonja, célèbre l'Assomption de la Vierge et invoque sa protection ainsi que celle des neuf chœurs d'anges sur le Saint-Empire. Ce motet repose sur une antienne mariale qui sert également de base à la *Missa Virgo prudentissima*, montrant le lien étroit entre les deux œuvres. Toutes deux seront publiées plus tard dans le *Choralis Constantinus*, vaste recueil liturgique associé à Isaac et à son élève Ludwig Senfl. Sur le plan musical, l'œuvre se distingue par une écriture contrapuntique dense et maîtrisée, caractéristique du style d'Isaac.

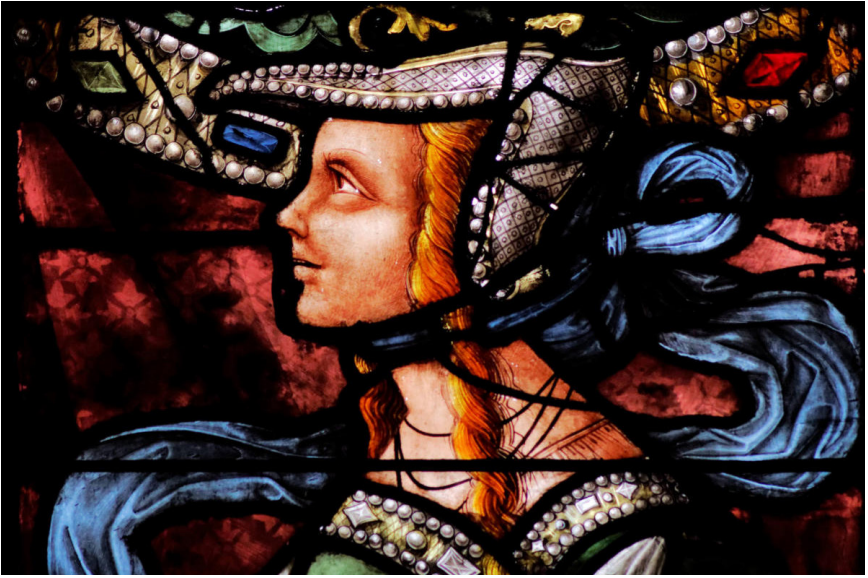
## NOTE DE PROGRAMME

Avec *O Virgo Virginum*, Josquin des Prez propose un motet d'une grande subtilité rhétorique, emblématique de son art. L'écriture à six voix y est d'une souplesse remarquable, jouant sur des entrées imitées finement décalées qui tissent un réseau polyphonique d'une grande transparence. Le traitement du texte révèle une attention extrême à la prosodie : chaque invocation mariale trouve son équivalent musical dans des inflexions mélodiques délicates. L'œuvre s'inscrit dans le contexte dévotionnel de la fin du XV<sup>e</sup> siècle, où la figure de la Vierge occupe une place centrale dans les pratiques spirituelles.



*O virtus Sapientiae*  
Manuscrit issu du  
Codex de Wiesbaden, v. 1180

Le contraste est saisissant avec l'antienne *O Virtus Sapientiae* de Hildegard von Bingen, figure majeure du XII<sup>e</sup> siècle. Abbessse bénédictine du Rhin, mystique et visionnaire, elle compose dans le cadre de la tradition monodique médiévale, bien antérieure aux développements polyphoniques de la Renaissance. Ici, la ligne unique déploie une expressivité singulière : ample, souvent extatique, elle évolue dans un ambitus étendu et dépasse les cadres plus restreints du chant liturgique courant. La musique épouse étroitement le souffle du texte latin, où la sagesse divine est décrite comme principe organisateur du cosmos. L'absence de pulsation régulière et la grande liberté rythmique confèrent à la pièce une dimension suspendue, presque hors du temps.



*La sibylle de Tibur*  
Arnaut de Moles, 1507-1513, Cathédrale d'Auch

Chez Roland de Lassus, au cœur de la Renaissance tardive, le langage atteint une sophistication expressive remarquable. Le motet *Ave Regina Coelorum* illustre son art du contrepoint expressif : les six voix s'entrelacent dans une texture riche où les dissonances contrôlées viennent colorer le discours d'une intensité affective subtile. À l'inverse, les extraits des *Prophetiae Sibyllarum* plongent dans un univers expérimental fascinant. Lassus y explore un chromatisme rarissime pour l'époque, traduisant musicalement le caractère énigmatique et prophétique des textes sibyllins. Les progressions harmoniques inattendues, les enchaînements de demi-tons et les tensions non résolues créent une atmosphère presque visionnaire, anticipant des développements bien ultérieurs de l'histoire musicale. Le motet à huit voix *Alma Redemptoris Mater* prolonge cette richesse en l'inscrivant dans une spatialisation sonore plus vaste. L'écriture en double chœur permet des effets de dialogue et d'écho, renforçant le

## NOTE DE PROGRAMME

caractère solennel et enveloppant de la supplication mariale. Lassus y conjugue maîtrise structurelle et expressivité immédiate, dans une synthèse typique de la maturité de son style.

Gravure sur bois illustrant  
le séisme en mer de Marmara  
du 10 septembre 1509,  
XVI<sup>e</sup> siècle



Pour conclure la première partie, le *Gloria* de la *Missa Et ecce terræ motus* d'Antoine Brumel s'impose comme une expérience sonore sans équivalent dans le répertoire de la Renaissance. Composée à la charnière des XV<sup>e</sup> et XVI<sup>e</sup> siècles, cette messe dite « du tremblement de terre » tire son matériau d'une antienne pascale – *Et ecce terræ motus est* (« Et voici qu'il y eut un tremblement de terre ») – dont Brumel extrapole un édifice contrapuntique d'une ampleur inédite. Avec ses douze voix réparties en groupes distincts, l'œuvre repousse les limites de l'écriture polyphonique. L'auditeur est immergé dans une matière sonore continue, faite de lentes expansions harmoniques et de surgissements collectifs, où l'individu s'efface au profit d'une vision globale, presque cosmique. Rarement la polyphonie renaissance aura atteint une telle puissance d'évocation, faisant de cette œuvre une véritable « architecture du sacré » en mouvement.

## NOTE DE PROGRAMME



Sainte Kateri-Tekakwitha,  
représentation à la  
Basilique du sanctuaire national  
de l'Immaculée-Conception,  
Washington

Depuis plusieurs années, le compositeur d'origine crie Andrew Balfour souhaitait écrire une œuvre autour de la figure de sainte Kateri Tekakwitha, jeune femme mohawk-algonquine au destin bien particulier. Orpheline en jeune âge, elle est baptisée par des missionnaires jésuites et choisit une vie de foi et de dévotion intense, majoritairement à Kahnawake, communauté mohawk proche de Montréal. Elle meurt en 1680 à l'âge de 24 ans. Kateri Tekakwitha est devenue la première sainte autochtone après sa canonisation par le pape Benoît XVI en 2012. S'étant nourri de nombreuses lectures et discussions autour de ce personnage phare de la spiritualité autochtone, Andrew Balfour a choisi de lui rendre hommage dans sa *Missa Tekakwitha*, œuvre chorale en sept mouvements. Balfour s'est écarté du récit traditionnel forgé par les Jésuites pour se rapprocher du caractère mystique de la jeune femme, qui a vécu une époque sombre marquée par des épidémies – dont la variole qui a emporté ses parents et l'a laissée mutilée – et une situation géopolitique très complexe. Cette œuvre planante, méditative est donc

## NOTE DE PROGRAMME

un parcours abstrait au cœur du mystère de Kateri Tekakwitha, empli de nappes sonores, d'harmoniques, de nuances subtiles, forgeant une empreinte musicale de la présence de Kateri telle qu'elle a habité le compositeur tout au long de cette fascinante rencontre avec elle. Le texte est un collage de différents passages en français, latin et mohawk. Cette langue autochtone est d'ailleurs à l'honneur dans le **Canon *Deo Gratia*** final, d'après un canon du XV<sup>e</sup> siècle signé Johannes Ockeghem.

Ce programme nous fait voyager à travers dix siècles de création sacrée, mêlant visions mystiques, figures mariales et prophéties. De Hildegard von Bingen à Andrew Balfour, chaque œuvre devient, entre méditation et contemplation, l'expression d'un édifice spirituel à la fois complexe et subtil.

© Benjamin Goron

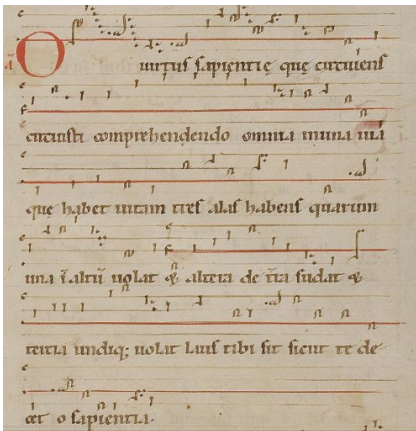
## **SECOUSSES MYSTIQUES**

This program traces a sweeping arc across ten centuries of sacred creation, unfolding Marian figures, mystical visions, and prophecies. From the 12th century to the present day, it brings into dialogue different ways of giving voice to the sacred, juxtaposing styles and eras. The figure of the Virgin Mary serves as one of its guiding threads, running through the Renaissance in Heinrich Isaac's *Virgo prudentissima*, as well as in works by Josquin des Prez and Roland de Lassus. The theme of prophecy, meanwhile, emerges in the mysterious *Prophetiae Sibyllarum* by Lassus and in the spectacular twelve-voice *Gloria* by Antoine Brumel, a true sonic fresco evoking upheaval and revelation. Further back, in the heart of the Middle Ages, the music of Hildegard von Bingen evokes mystical visions in a free and meditative breath, while Cree composer Andrew Balfour responds with a new work portraying the mystical figure of Saint Kateri Tekakwitha, the first Indigenous woman canonized by the Catholic Church.

Heinrich Isaac's *Virgo prudentissima*, composed in 1507, is an emblematic six-voice work of Renaissance sacred music. Written for the Diet of Constance, it is rooted in the political and religious context surrounding the preparations for the coronation of Emperor Maximilian I. The text, attributed to Georg von Zlatkonja, celebrates the Assumption of the Virgin and invokes her protection, along with that of the nine choirs of angels, over the Holy Roman Empire. The motet is based on a Marian antiphon that also serves as the foundation for the *Missa Virgo prudentissima*, highlighting the close relationship between the two works. Both were later published in the *Choralis Constantinus*, a vast liturgical collection associated with Isaac and his student Ludwig Senfl. Musically, the work stands out for its dense and masterful contrapuntal writing, characteristic of Isaac's style.

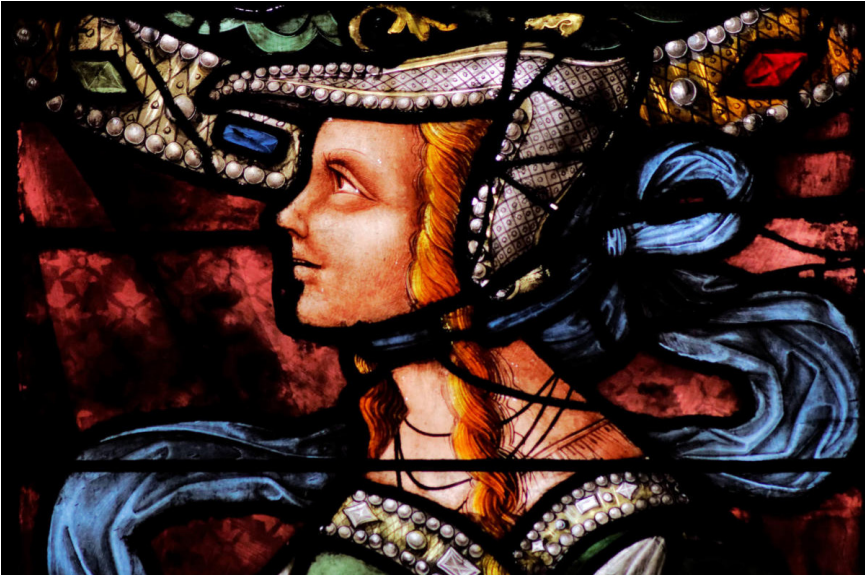
## PROGRAM NOTE

With *O Virgo Virginum*, Josquin des Prez offers a motet of remarkable rhetorical subtlety, emblematic of his art. The six-voice writing is exceptionally fluid, featuring finely staggered imitative entries that weave a transparent polyphonic texture. The treatment of the text reveals meticulous attention to prosody: each Marian invocation finds its musical counterpart in delicate melodic inflections. The work reflects the devotional context of the late 15th century, when the Virgin held a central place in spiritual practice.



O virtus Sapientiae  
Manuscript from the Wiesbaden  
Codex, c. 1180

In striking contrast stands the antiphon *O Virtus Sapientiae* by Hildegard von Bingen, a major figure of the 12th century. A Benedictine abbess on the Rhine, mystic and visionary, she composed within the medieval monodic tradition, long before the polyphonic developments of the Renaissance. Here, a single melodic line unfolds a distinctive expressivity—broad, often ecstatic—moving across a wide ambitus and extending beyond the more confined framework of standard liturgical chant. The music closely follows the flow of the Latin text, in which divine wisdom is described as the organizing principle of the cosmos. The absence of regular pulse and the great rhythmic freedom give the piece a suspended, almost timeless quality.



The Tiburtine Sibyl  
Arnaut de Moles, 1507–1513, Auch Cathedral

In the work of Roland de Lassus, at the height of the late Renaissance, the musical language reaches remarkable expressive sophistication. The motet *Ave Regina coelorum* exemplifies his art of expressive counterpoint: six voices interweave in a rich texture, where controlled dissonances lend subtle emotional intensity. By contrast, excerpts from the *Prophetiae Sibyllarum* immerse the listener in a fascinating experimental sound world. Lassus explores an exceptionally rare chromaticism for the time, musically conveying the enigmatic and prophetic character of the Sibylline texts. Unexpected harmonic progressions, chains of semitones, and unresolved tensions create an almost visionary atmosphere, anticipating much later developments in music history. The eight-voice motet *Alma Redemptoris Mater* extends this richness within a broader spatial dimension. Written for double choir, it creates effects of dialogue and echo, enhancing the solemn and enveloping character of the Marian supplication. Here,

## PROGRAM NOTE

Lassus combines structural mastery with immediate expressivity in a synthesis typical of his mature style.

Woodcut engraving illustrating  
the Sea of Marmara earthquake  
of September 10, 1509,  
16th century



To conclude the first half, the Gloria from the *Missa Et ecce terræ motus* by Antoine Brumel stands as a sonic experience without equal in the Renaissance repertoire. Composed at the turn of the 16th century, this so-called “Earthquake Mass” draws its material from a Paschal antiphon—*Et ecce terræ motus est* (“And behold, there was an earthquake”)—from which Brumel constructs a contrapuntal edifice of unprecedented scale. With its twelve voices divided into distinct groups, the work pushes the limits of polyphonic writing. The listener is immersed in a continuous sonic fabric of slow harmonic expansions and collective surges, where the individual dissolves into an almost cosmic, unified vision. Rarely has Renaissance polyphony achieved such evocative power, making this work a true “architecture of the sacred” in motion.

## PROGRAM NOTE



Saint Kateri Tekakwitha, depicted at the Basilica of the National Shrine of the Immaculate Conception, Washington, D.C.

For several years, Cree composer Andrew Balfour had wished to write a work centred on Saint Kateri Tekakwitha, a young Mohawk-Algonquin woman with a singular destiny. Orphaned at a young age, she was baptized by Jesuit missionaries and chose a life of deep faith and devotion, primarily in Kahnawake, a Mohawk community near Montreal. She died in 1680 at the age of 24 and became the first Indigenous saint following her canonization by Pope Benedict XVI in 2012. Drawing on extensive reading and conversations about this central figure of Indigenous spirituality, Balfour chose to honour her in his *Missa Tekakwitha*, a seven-movement choral work. He moves away from the traditional narrative shaped by the Jesuits to approach more closely the young woman's mystical character, shaped by a dark era marked by epidemics, including the smallpox that claimed her parents and left her disfigured—and a highly complex geopolitical context. This meditative, atmospheric work offers an abstract journey into the mystery of Kateri Tekakwitha, filled with sustained textures, harmonics, and subtle nuances, shaping a musical

## PROGRAM NOTE

imprint of her presence as it resonated with the composer throughout this profound encounter. The text is a collage of passages in French, Latin, and Mohawk, with the latter language featured prominently in the final *Canon Deo Gratia*, based on a 15th century canon by Johannes Ockeghem.

This program invites us on a journey through ten centuries of sacred creation, weaving together mystical visions, Marian figures, and prophecy. From Hildegard von Bingen to Andrew Balfour, each work becomes—between meditation and contemplation—the expression of a spiritual edifice that is at once complex and refined.

© Benjamin Goron

Traduction : équipe interne

## STUDIO DE MUSIQUE ANCIENNE DE MONTRÉAL

Acclamé pour ses « textures enveloppantes et ses sonorités lumineuses et envoûtantes », le Studio de musique ancienne de Montréal (SMAM) s'est taillé, depuis presque cinquante ans, une place de choix dans le milieu musical du Québec et du Canada.

Fondé en 1974 par Christopher Jackson, Réjean Poirier et Hélène Dugal, et placé aujourd'hui sous la direction musicale d'Andrew McAnerney, le SMAM est formé de 12 à 18 chanteurs professionnels choisis pour la pureté et la clarté de leurs voix.

Le SMAM a produit au fil d'un demi-siècle une remarquable discographie. Son dernier enregistrement, *L'Homme armé*, est consacré aux premiers maîtres de la polyphonie franco-flamande. Il est paru sous étiquette ATMA Classique en février 2021 et a été en lice pour un prix JUNO 2022 dans la catégorie *Album classique de l'année (Grand ensemble)*.

*Founded in 1974 by Christopher Jackson, Réjean Poirier and Hélène Dugal, the mission of the SMAM is to perform sacred and secular early music, with a particular focus on choral works composed before 1750, to share the vitality, sensuality, and emotional depth of early music.*

*Directed by Andrew McAnerney since 2015, the SMAM is composed of 12 to 18 singers chosen for the remarkable clarity and purity of their voices.*

*The SMAM has produced over half a century a remarkable discography. Its new recording, *L'Homme armé*, is devoted to the early masters of Franco-Flemish polyphony, and was released on the ATMA Classique label, February 2021 This album is also nominated for the 2022 JUNO Awards in the Classical Album of the Year category (Large Ensemble).*

# ÉQUIPE SALLE BOURGIE

## DIRECTRICE GÉNÉRALE

Caroline Louis

## DIRECTEUR ARTISTIQUE

Olivier Godin

## RESPONSABLE DES PROGRAMMES IMPRIMÉS

Trevor Hoy

## RESPONSABLE DE LA BILLETTERIE

Marjorie Tapp

## CHARGÉE DE PROJET MARKETING

Pascale Sandaire

## CHARGÉ DU MARKETING NUMÉRIQUE

Thomas Chennevière

## ADJOINTE AUX COMMUNICATIONS

Florence Geneau

## CHEFFE DE L'ADMINISTRATION

Fred Morellato

## ADJOINTE À L'ADMINISTRATION ET À LA PRODUCTION

Joanie Lajeunesse

## CHARGÉ DE LA PRODUCTION

William Edery

## DIRECTEUR TECHNIQUE

Roger Jacob

## RÉGISSEUR TECHNIQUE

Martin Lapierre

# ÉQUIPE SMAM

## DIRECTEUR MUSICAL

Andrew McAnerney

## DIRECTEUR MUSICAL

Jonathan Nemtanu

## RESP. DE LA PRODUCTION

Vanessa Massera

## ASSISTANTE À LA BILLETTERIE

Isabelle Cloutier

## RESP. PROJECTION DES TEXTES

Clovis Chartier

## RESP. DES COMMUNICATIONS

Yoan Leviel

## RESP. DÉV. DE PUBLIC ET MÉDIATION CULTURELLE

Marie-Pierre de Brienne

## ENREGISTREMENT DU CONCERT

Rena Kozak

## BÉNÉVOLES

Daniel Desrochers

Hugues Rondeau

## CONSEIL D'ADMINISTRATION

### PRÉSIDENT

Charles Chevrette MBA - Fasken Martineau DuMoulin, S.E.N.C.R.L., s.r.l.  
Associé

### VICE-PRÉSIDENTE

Danielle Girard - AGESSS (Présidente directrice générale)  
Présidente du comité de gouvernance

### SECRÉTAIRE

Pradelle Yimga - PRDL Avocat Inc. (Avocate)

### TRÉSORIÈRE

Vida Guido - Gestion d'actifs Burgundy (Gestionnaire de portefeuille adj.)  
Présidente du comité de financement

### ADMINISTRATEUR·TRICE·S

Hélène Archambault - Orchestre de la francophonie (Directrice générale)

Suzanne Carrier (CPA retraitée)

Présidente du comité d'audit

Madeleine Varkay - Varkay et associés Inc. (Conseillère en dev. de projets)

SM  
AM

Studio de  
musique ancienne  
de Montréal



**DÉCOUVREZ  
LA NOUVELLE SAISON 2026–2027!**